

(N)

Informasjon om farer

⚠ OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker. Ved ignorering av installasjonsinformasjonene kan det oppstå brann eller andre farer.

For å unngå elektrisk støt skal apparatet frikoples før det utføres arbeider på apparatet (slå av sikringsautomaten).

Funksjon

Tilleggsbryter-innsats for tilleggsstasjonsbetjening av dimbryter (universal-dimbryter) eller bryter. Tilleggsbryter-innsatsen gjør det mulig å sette opp installasjoner med veksel- og krysskopplingsfunksjon med svært lite installasjonsarbeid. Tilleggsbryter-innsatsens funksjon er avhengig av hovedstasjonen som brukes (dimbryter, bryter) og er beskrevet i bruksanvisningen for hovedstasjonen.

Installasjonsinformasjoner

Tilleggsbryter-innsatsen ① skal monteres i en apparatstikkontakt som er i samsvar med DIN 49073 (figur A). Innsatsens tilkopplingsklemmer må da ligge nede. Tilleggsbryter-innsatsen kan kun brukes i kombinasjon med kortslagtagsten. Kortslagtagsten ② skal settes på innsatsen sammen med rammen ③. Den elektriske kontakten gis via pluggen ④. Tilkopling se figur B.

Tekniske data

Merkespenning: AC 230V, 50/60 Hz
Tilkopling: Til hovedstasjon
Antall tilleggsbrytere: Ubegrenset

Garanti

Vi gir garanti innefor de rammer lovens bestemmelser setter. **Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vår sentrale kundeserviceavdeling:**

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telefon: 02355/905-0
Telefax: 02355/905-111

(D)

Gefahrenhinweise

⚠ Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden. Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Brand oder andere Gefahren entstehen.

Zur Vermeidung eines elektrischen Schlages, vor Arbeiten am Gerät freischalten (Sicherungsautomat abschalten).

Funktion

Nebenstellen-Einsatz zur Nebenstellenbedienung von Dimmer (Universal-Dimmer) oder Schalter. Der Nebenstellen-Einsatz erlaubt die Ausführung von Installationen mit der Funktion von Wechsel- und Kreuzschaltung mit minimalem Installationsaufwand. Die Funktionalität des Nebenstellen-Einsatzes ist abhängig von der verwendeten Hauptstelle (Dimmer, Schalter) und in der Bedienungsanleitung zur Hauptstelle beschrieben.

Installationshinweise

Der Nebenstellen-Einsatz ① wird in einer Gerätedose nach DIN 49073 montiert (Bild A). Die Anschlußklemmen des Einsatzes müssen dabei unten liegen. Der Nebenstellen-Einsatz kann nur in Kombination mit dem Aufsatz verwendet werden. Der Aufsatz ② wird zusammen mit dem Rahmen ③ auf den Einsatz aufgesteckt. Die elektrische Kontaktierung erfolgt über den Stecker ④. Anschluß siehe Bild B.

Technische Daten

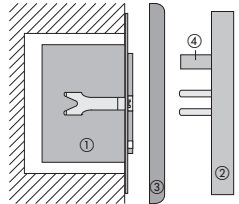
Nennspannung: AC 230V, 50/60 Hz
Anschluß: an Hauptstelle
Nebenstellenanzahl: unbegrenzt

Gewährleistung

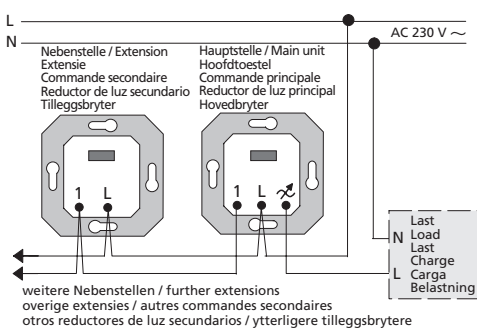
Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen. **Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:**

Berker GmbH & Co. KG
Abt. Service Center
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Telefon: 02355/905-0
Telefax: 02355/905-111

A



B



CE Das CE-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

CE The CE sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.

CE Het CE-teken is een vrijhandelstek en dat uitsluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van produkteigenschappen inhoudt.

CE Le signe CE est un signe de libre circulation il est destiné exclusivement aux autorités et ne représente aucune garantie de qualité.

CE La sigla CE es un signo de tráfico libre que se dirige exclusivamente a la autoridad, no conteniendo ninguna garantia de propiedades.

CE CE-merket er et frihandelsmerke som henvender seg utelukkende til myndighetene og garanterer ingenting angående egenskaper.

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Gebruiksaanwijzing
Instructions de service
Instrucciones de uso
Bruksanvisning

B.
Berker
BLC

Nebenstelle für Taste
Taste
Art. Nr. 2907
Art. Nr. 1761...

Extension Insert
Short-Stroke Pushbutton

Extensie-inzetmoduul
Tiptoets

Insert de commande secondaire
Touche à faible course

Inserto de reductor de luz secundario
Pulsador de carrera corta

Tilleggsbryter-innsats
Kortslagtagst

GB

Warning



Cautious: The installation and assembly of electrical equipment may only be performed by a skilled electrician. Non-observance of the installation instructions may cause fire or other hazards.

To prevent electric shocks, disconnect the power supply before working on the device (by cutting out the circuit breaker).

Function

Extension insert for operating dimmers (universal dimmers) or switches from an extension. The extension insert permits the establishing of installations with the functions of two-way wiring and cross connection with minimum installation expenditure. The functionality of the extension insert depends upon the main unit used (dimmer, switch) and is described in the Operating Instructions manual of the main centre.

Installation Instructions

Install extension insert ① in a connection box according to DIN 49073 (Fig. A). The connection terminals of the insert must be down. The extension insert can only be used in combination with the short-stroke pushbutton. Plug short-stroke pushbutton ② onto the insert together with frame ③. Electrical contacting is established through plug ④. For the connection, refer to Fig. B.

Specifications

Rated voltage: 230V AC, 50/60 Hz
Connected to: main centre
Number of extensions: unlimited

Acceptance of guarantee

We accept the guarantee in accordance with the corresponding legal provisions. Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmuehle
Germany
Telephone: +49 (0) 2355/905-0
Telefax: +49 (0) 2355/905-111

NL

Gevaarinstructies



Attentie! Inbouw en montage van elektrische apparaten mogen alleen door een erkend electricien worden uitgevoerd. Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen brandgevaar of andere gevaren optreden. Ter vermijding van elektrische schok het toestel voorafgaand aan de werkzaamheden altijd eerst spanningvrij schakelen (veiligheidsautomaat uitschakelen).

Funcitie

Extensie-inzetmoduul voor bediening van dimmer (universele dimmer) of schakelaar. Het extensie-inzetmoduul biedt de mogelijkheid, installaties op uiterst eenvoudige wijze met de functies wisselschakeling en kruisschakeling uit te rusten. De functionaliteit van het extensie-inzetmoduul is afhankelijk van het gebruikte hoofdtoestel (dimmer, schakelaar). Dit staat in de bijbehorende gebruikshandleiding beschreven.

Installatie-instructies

Het extensie-inzetmoduul ① wordt in een schakeldoos conform DIN 49073 gemonteerd (afbeelding A). De aansluitklemmen van het inzetmoduul dienen beneden te liggen. Het extensie-inzetmoduul kan uitsluitend in combinatie met de tiptoets worden gebruikt. De tiptoets ② wordt samen met het frame ③ op het inzetmoduul ingeplugd. De elektrische contactering geschiedt via de steker ④. Aansluiting, zie afbeelding B.

Technische gegevens

Nominale spanning: AC 230V, 50/60 Hz
Aansluiting: op hoofdtoestel
Aantal extensies: onbeperkt

Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen. U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale serviceafdeling te zenden:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmuehle
Germany
Telefoon: +49 (0) 2355/905-0
Telefax: +49 (0) 2355/905-111

F

Consignes relatives au danger



Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé. Le non-respect des consignes d'installation peut provoquer un incendie ou être à l'origine d'autres dangers. Pour éviter des chocs électriques, déconnecter toujours l'alimentation secteur (en déclenchant le disjoncteur) avant d'intervenir sur l'appareil.

Fonction

Insert de commande secondaire pour les commandes secondaires de variateurs de lumière (varianteurs universels) ou interrupteurs. L'insert de commandes secondaires permet de réaliser des installations avec la fonction de commutation bidirectionnelle et multidirectionnelle tout en minimisant le travail nécessaire. Le fonctionnement de l'insert de commande secondaire dépend de la commande principale utilisée (variateur de lumière, interrupteur). Vous en trouverez la description dans les instructions de service de la commande principale.

Consignes relatives à l'installation

Monter l'insert de commande secondaire ① dans une boîte à appareil selon DIN 49073 (fig. A), les bornes de connexion de l'insert devant être en bas. L'insert de commande secondaire ne peut être utilisé qu'en association avec la touche à faible course. Monter la touche à faible course ② avec le cadre ③ sur l'insert. Etablir le contact électrique au moyen de la fiche ④. Connexion voir Fig. B.

Données techniques

Tension nominale: AC 230V, 50/60 Hz
Connexion: au poste principal
Nombre de commandes secondaires: illimité

Prestation de garantie

Nous acceptons la garantie dans le cadre des dispositions légales correspondantes. Veuillez nous envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une description du défaut:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmuehle
Germany
Téléphone: +49 (0) 2355/905-0
Télécopie: +49 (0) 2355/905-111

E

Indicaciones de peligros



¡Atención! La instalación y el montaje de aparatos eléctricos solamente debe efectuar personal especializado y formado en materia de eléctrica. Pueden producirse incendios u otros peligros en caso de la inobservancia de las instrucciones de instalación. Para evitar descargas eléctricas, siempre desconectar el equipo de la red antes de realizar trabajos en el equipo (desconectar el fusible automático).

Funcionamiento

Inserto de reductor de luz secundario para la operación de reductores de luz desde el reductor de luz (reductor de luz universal) o el conmutador. El inserto de reductor de luz secundario permite la ejecución sin grandes esfuerzos de instalaciones con la función de conexión recíproca o conexión en estrella tetrafásica. El funcionamiento del inserto de reductor de luz secundario depende del dispositivo principal (reductor de luz, conmutador) y va descrito en las instrucciones de uso del dispositivo principal.

Instrucciones de instalación

Montar el inserto de reductor de luz secundario ① en una caja mural según DIN 49073 (figura A). Al instalar el inserto, los bornes de conexión deben encontrarse en la posición abajo. El inserto de reductor de luz secundario solamente puede emplearse en combinación con el pulsador de carrera corta. El pulsador de carrera corta ② se enchufa junto con el marco ③ en el inserto. Establecer el contacto eléctrico por el conector ④. Para la conexión véase la figura B.

Datos técnicos

Tensión nominal: AC 230V, 50/60 Hz
Conexión: en dispositivo principal
Número de reductores de luz secundarios: ilimitado

Garantía

Damos garantía según la normativa vigente. Rogamos enviar el aparato franco de porte con una descripción del defecto a nuestra central de servicio postventa:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmuehle
Germany
Teléfono: +49 (0) 2355/905-0
Fax: +49 (0) 2355/905-111